

STATUT

Fundacji „Right to Protection”

Rozdział I

Postanowienia ogólne

§ 1

Fundacja pod nazwą „**Right to Protection**” (zwana dalej „**Fundacją**”), ustanowiona aktem notarialnym sporządzonym przez notariusza Martę Szumicką z Kancelarii Notarialnej w Warszawie przy Pl. Piłsudskiego 3, 00-078 Warszawa, dnia 27 marca 2023 r. rep. A nr 8176/2023 działa na podstawie przepisów ustawy z dnia 6 kwietnia 1984 roku o fundacjach (Dz. U. z 2016 r. poz. 40), ustawy z dnia 24 kwietnia 2003 roku o działalności pożytku publicznego i o wolontariacie (Dz. U. z 2016 r. poz. 239 i 395) oraz na podstawie niniejszego statutu.

§ 2

1. Fundacja posiada osobowość prawną.
2. Siedzibą Fundacji jest m. st. Warszawa.
3. Fundacja działa na terenie Rzeczypospolitej Polskiej i poza jej granicami.
4. Fundacja może tworzyć filie, a także przystępować do organizacji zrzeszających fundacje i inne organizacje pozarządowe w kraju.
5. Fundacja nie czerpie zysku z prowadzonej przez siebie działalności.
6. Nadzór na Fundacją prowadzi minister właściwy do spraw zabezpieczenia społecznego oraz Prezydent Miasta Stołecznego Warszawy.
7. Fundacja ustanowiona zostaje na czas nieokreślony.
8. Fundacja może używać wyróżniającego ją znaku graficznego.

STATUTE

of the Foundation “Right to Protection”

Chapter I

General Provisions

§ 1

The Foundation under the name “**Right to Protection**” (hereinafter called the “**Foundation**”) established by virtue of a notary act prepared by a Notary Public Marta Szumicka of a Notarial Office in Warsaw at No. 3 Pl. Piłsudskiego, 00-078 Warsaw, Repertory A No.: 8176/2023, dated 27 March 2023, shall operate pursuant to the Law of April 6, 1984 on Foundations (Journal of Laws Dz.U. of 2016, No. 40), the Law of April 24, 2003 on Public Benefit and Volunteer Work (Journal of laws Dz.U. of 2016, items 239 and 395), and this Statute.

§ 2

1. The Foundation has legal personality.
2. The Foundation shall have its registered office in the capital city of Warsaw.
3. The Foundation acts in the territory of the Republic of Poland and abroad.
4. The Foundation can establish branches, as well as join organizations, associating foundations and non-governmental organizations in Poland.
5. The Foundation’s activities shall not be for profit.
6. Oversight over the Foundation’s operations shall be exercised by the Minister responsible for social security and the President of the capital city of Warsaw.
7. The Foundation is established for an indefinite period of time.

9. Dla celów współpracy z zagranicą, Fundacja może posługiwać się nazwą w języku obcym.

Rozdział II

Cele i zakres działania

§ 4

Fundacja Right to Protection dąży do umocnienia celu wspólnego wszystkim: do zapewnienia bezpiecznego i godnego życia dla wszystkich ludzi, a szczególnie dla potrzebujących pomocy uchodźców z Ukrainy, uchodźców z innych krajów i osób ubiegających się o azyl (niniejszym zwanych dalej: „Beneficjentami”). Fundacja Right to Protection działa na rzecz niesienia pomocy ludziom dotkniętym skutkami wojny na Ukrainie i innych konfliktów, klęsk żywiołowych oraz katastrof spowodowanych przez działania ludzkie na całym świecie.

§ 5

Cele Fundacji są zgodne z podstawowymi interesami Rzeczypospolitej Polskiej i są następujące:

1. Organizowanie i niesienie pomocy humanitarnej osobom potrzebującym.
2. Udzielanie pomocy prawnej, fizjologicznej i socjologicznej, aktywizacja i integracja Beneficjentów przebywających na terytorium Polski i za granicą.
3. Tworzenie i wspieranie placówek pomocy prawnej, fizjologicznej i socjologicznej dla uchodźców, a szczególnie uchodźców z Ukrainy.
4. Prowadzenie działalności szkoleniowej.
5. Organizowanie kampanii informacyjnych.
6. Organizowanie zbiórek na rzecz pomocy Beneficjentów, a szczególnie uchodźcom z Ukrainy.
7. Pomoc ofiarom wojny w Ukrainie, ofiarom katastrof i klęsk żywiołowych.
8. Działania na rzecz aktywizacji zawodowej uchodźców i ofiar wojny na Ukrainie.
9. Działania wspierające aktywizację społeczną, gospodarczą i kulturalną wobec Beneficjentów.

8. The Foundation will use a distinctive logo.

9. In its foreign relationships, the Foundation may use its name in a foreign language.

Chapter II

Objectives and scope of activities

§ 4

Right to Protection works to advance the common objective of all people: to ensure a safe and dignified life for all people, especially for refugees from Ukraine in need of assistance, refugees from the third countries and stateless persons (hereinafter called: “Beneficiaries”). The Foundation Right to Protection acts to provide assistance to people affected by the war in Ukraine and other conflicts and natural and man-made disasters globally.

§ 5

The objectives of the Foundation shall be in accordance with the interests of the Republic of Poland and shall be as follows:

1. Organizing and providing humanitarian assistance to those in need.
2. Providing legal, physiological and social aid, activation and integration of the Beneficiaries in the territory of Republic of Poland and abroad.
3. Forming and supporting legal and physiological and social aid centers for refugees, especially for refugees from Ukraine.
4. Organizing educational activities.
5. Organizing information campaigns.
6. Organizing public funding collections for Beneficiaries, especially refugees from Ukraine.
7. Providing assistance to victims of war in Ukraine and victims of natural disasters.
8. Assisting in professional activation of refugees and victims of war in Ukraine.
9. Assisting in supporting social, economic and cultural activation of Beneficiaries.

§ 6

Swoje cele wymienione w paragrafie 5, Fundacja realizuje poprzez:

- podejmowanie działań edukacyjnych,
- udzielanie pomocy w zakresie fizjologicznej ochrony zdrowia,
- udzielanie wsparcia uchodźcom w zakresie ochrony prawnej,
- udzielanie pomocy w zakresie zabezpieczenia społecznego, ubezpieczenia zdrowotnego, uzyskania dostępu do świadczeń socjalnych i ochroną przez ubóstwem,
- organizowanie bezpośredniej pomocy materialnej dla Beneficjentów.

§ 7

O ile przepisy nie stanowią inaczej, dla osiągnięcia celów określonych w statucie Fundacja może wspierać lub podjąć współpracę z każdym podmiotem.

§ 8

O ile przepisy prawa się temu nie sprzeciwiają, Fundacja dla realizacji celów statutowych może wspierać lub współdziałać z instytucjami publicznymi i niepublicznymi w Polsce, a także z organizacjami i fundacjami krajowymi.

Rozdział III

Zarząd Fundacji i Organizacja

§ 9

1. Organem zarządzającym Fundacji jest Zarząd Fundacji.
2. Zarząd Fundacji jest jednoosobowym lub kolektywnym organem Fundacji.
3. Zarząd składa się z 1-5 osób. Jeśli Zarząd składa się z więcej niż jednej osoby, członkowie Zarządu wskazują Przewodniczącego Zarządu.
4. Członek Zarządu na pierwszą kadencję jest

§ 6

In the pursuit of its objectives stipulated in paragraph 5, the Foundation can in particular act through:

- undertaking educational activities,
- providing assistance in relation to psychosocial care,
- providing support in relation to legal representation and assistance,
- providing assistance in relation to social protection, social health benefits, social services and protection from poverty,
- organizing direct material assistance for Beneficiaries.

§ 7

Unless domestic law stipulates otherwise, the Foundation can support and/or cooperate with any other entity in order to fulfil its statutory objectives.

§ 8

In order to fulfil its statutory objectives, the Foundation may conclude agreements and enter into contracts with public and private institutions in Poland, as well as domestic organizations and foundations.

Chapter III

The Foundation's Management Board and Organization

§ 9

1. The management body of the Foundation is the Management Board of the Foundation.
2. The management Board is a single person or shall be a collective body.
3. The Foundation's Management Board shall consist of 1-5 people. If there is more than one member, the members appoint a President of the Management Board.
4. Member of the Management Board for

powołany przez Fundatora. Poza składem Zarządu powołanym na pierwszą kadencję, członkowie Zarządu na następną kadencję są powoływani przez członka lub członków Zarządu obecnej kadencji.

5. Kadencja członka Zarządu trwa 3 lata. Dopuszczalne jest powoływanie tych samych osób na następną kadencję Zarządu.
6. Mandat członka organu Fundacji wygasa z dniem zakończenia kadencji lub z chwilą złożenia pisemnej rezygnacji z udziału w pracach organu Fundacji albo z chwilą śmierci członka organu Fundacji.
7. W przypadku Zarządu wieloosobowego, członkowie Zarządu spotykają się 3 razy w roku lub w przypadku zwołania nadzwyczajnego posiedzenia Zarządu przez któregokolwiek z członków Zarządu.
8. W przypadku Zarządu wieloosobowego, uchwały Zarządu podejmowane są zwykłą większością głosów przy obecności co najmniej dwóch członków tego organu. W przypadku równej liczby głosów decyduje głos Przewodniczącego Zarządu.
9. Oświadczenia woli w imieniu Fundacji składa jedyny członek Zarządu. W przypadku Zarządu wieloosobowego, oświadczenia woli w imieniu Fundacji składa Przewodniczący Zarządu.
10. Zarząd w szczególności:
 - a. prowadzi bieżące sprawy Fundacji,
 - b. reprezentuje Fundację na zewnątrz,
 - c. zarządza majątkiem Fundacji,
 - d. opracowuje roczny plan działania Fundacji,
 - e. opracowuje roczne sprawozdanie z działalności i sprawozdania finansowe,
 - f. składa oświadczenia woli w sprawie przyjęcia dotacji, spadków, darowizn lub zapisów,

the first term is appointed by the Founder. Apart from the member of the Management Board appointed for the first term, member or members of the Management Board for next terms are appointed by the member or members of the current Management Board.

5. The Management Board members shall serve for a term of 3 years. Same Management Board members can be reappointed for subsequent terms.
6. Membership on the Management Board terminates in case of the following: end of the tenure, resignation, or death of a Member.
7. In case the Management Board consists of more than one member, it shall meet three times a year and at special meetings which may be called by any of its members.
8. In case the Management Board consists of more than one member, it reaches its decisions by way of resolutions that require a simple majority of votes of those present at the meeting. In case of an equal number of votes, the President's vote is decisive.
9. Decisions made on behalf of the Foundation shall be certified by the sole member of the Management Board or in case when there are more members of the Management Board decisions made on behalf of the Foundation shall be certified by the President of the Management Board.
10. The Management Board shall in particular:
 - a. conduct current operations of the Foundation,
 - b. represent the Foundation in relations with other entities,
 - c. manage the Foundation's assets,
 - d. prepare a yearly plan of activities for the Foundation,

- g. określa strukturę biura Fundacji,
- h. kształtuje i prowadzi politykę kadrową Fundacji,
- i. uchwała regulaminy i akty wewnętrzne biura Fundacji,
- j. sporządza raporty z działania Fundacji,
- k. podejmuje decyzję w sprawie likwidacji Fundacji.

11. Zarząd może ustanowić inne organy Fundacji jakie uzna za konieczne.

Rozdział IV

Zmiana Statutu lub celów Fundacji

§ 10

1. Z wyłączeniem celów Fundacji zapisanych w § 5, zmiany statutu może dokonać Zarząd; w przypadku gdy Zarząd jest wieloosobowy, to zmiany statutu Zarząd może dokonać uchwałą podjętą bezwzględną większością głosów przy obecności wszystkich członków tego organu (albo pisemnie w ten sam sposób).
2. Zarząd może rozszerzyć cele Fundacji, w przypadku gdy Zarząd jest wieloosobowy, Zarząd może rozszerzyć cele Fundacji uchwałą podjętą bezwzględną większością głosów przy obecności wszystkich członków tego organu (albo pisemnie w ten sam sposób). Zmiana nie może w zasadniczy sposób zmienić misji Fundacji ani pierwotnych celów wymienionych w § 5, do których Fundacja została powołana.

Rozdział V

Majątek

- e. prepare annual activity reports and financial statements,
- f. provide a statement on the acceptance of subsidies, grants, gifts or bequests,
- g. define the organizational structure of the Foundation's office,
- h. develop and oversee the human resources policy of the Foundation,
- i. decides on the liquidation of the Foundation,
- j. adopt regulations and internal policies of the Foundation's office,
- k. can create other organs of the Foundation.

11. The Management Board can establish more organs of the Foundation it deems necessary.

Chapter IV

Amendments to the Statute or the Objectives of the Foundation

§ 10

1. With the exception of the objectives listed in § 5, the Statute may be amended by the management Board, and in case the Management Board comprises of more than one person, by a resolution of the Management Board passed by an absolute majority in the presence of all Management Board members (or by a written procedure to the same effect).
2. The Management Board may extend the objectives of the Foundation, and in case the Management Board comprises of more than one person, by a resolution of the Management Board passed by an absolute majority in the presence of all Board members (or by a written procedure to the same effect). The amendment cannot fundamentally change the mission of the Foundation or the original objectives listed in § 5 for which the Foundation was established.

Chapter V

Funds

§ 11

1. Majątek Fundacji stanowi fundusz założycielski Fundacji w wysokości 1000 zł.
2. Fundacja czerpie środki majątkowe z:
 - a. darowizn, spadków, zapisów
 - b. dotacji, subwencji
 - c. dochodów ze zbiorów i imprez publicznych
 - d. dochodów z majątku Fundacji,
 - e. odsetek bankowych i innych narzędzi finansowych oferowanych na rynku polskim,
 - f. innych wpływów.
3. Fundacja może tworzyć fundusze, w tym o charakterze celowym zgodnie z wolą ofiarodawcy. Jeśli ofiarodawca nie wskaże takiego celu, Fundacja może przeznaczyć te środki na realizację dowolnych celów statutowych.
4. Fundacja prowadzi gospodarkę finansową i ewidencję księgową zgodnie z obowiązującymi przepisami prawa polskiego. Rokiem obrotowym jest rok kalendarzowy.

Rozdział VI

Likwidacja

§ 12

1. Zarząd Fundacji podejmuje decyzję o likwidacji Fundacji w razie osiągnięcia celu, dla którego Fundacja została ustanowiona lub w razie wyczerpania środków finansowych i majątku Fundacji albo w każdym innym wypadku przewidzianym przez prawo.
2. Jeżeli po likwidacji Fundacji pozostaną środki finansowe, zostaną one przekazane innej Fundacji zarejestrowanej w Polsce, która ma takie same lub zbliżone cele.

§ 11

1. The founding fund as determined by the founding act equals PLN 1000.
2. The Foundation derives financial means from:
 - a. donations, grants and inheritance,
 - b. grants and subsidies,
 - c. income from fundraising and public events,
 - d. income from movable, immovable assets and property rights,
 - e. interest rates and/or other financial instruments offered on the Polish financial market,
 - f. other income.
3. The Foundation can create funds, including funds for specific purposes, according to the will of the donor. Should the donor fail to specify such a purpose, the Foundation can allocate such funds to fulfil any of the statutory purposes.
4. The Foundation conducts its accounting in line with the pertinent provisions of the domestic law of Poland. The financial year is the calendar year.

Chapter VI

Dissolution of the Foundation

§ 12

1. The Foundation is dissolved by the Management Board, in case it fulfills the objectives for which it was established or in case of exhausting the funds or in any other case stipulated by law.
2. In case funds remain, following the dissolution, the funds are allocated to another Foundation registered in Poland pursuing the same or similar objectives.

3. Likwidatorem Fundacji jest Zarząd.

Rozdział VII

Postanowienia końcowe

1. Statut wchodzi w życie z dniem zarejestrowania Fundacji w Krajowym Rejestrze Sądowym.

3. The Liquidator the Foundation is the Management Board.

Chapter VII

Final Provisions

1. The Statute comes into force on the day of registration of the Foundation in the National Court Register.

Zgodnie z tekstem przyjętym przez Iwanę Herus / As adopted by Ivanna Herus,

Ivanna Herus
Ivanna Herus



Warszawa, dnia 10.08. 2023 r. / Warsaw, 10.08. 2023